## ... et le samedi matin,

nos agences de Bellevue, de Carouge, des Eaux-Vives, de Florissant, du Grand-Saconnex, de Lancy, de Meyrin, de Moillesulaz, d'Onex, de Plainpalais, de la Servette, de Vernier et de Vésenaz sont à votre disposition.

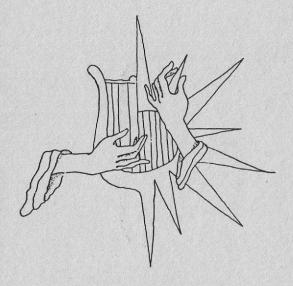
Banque hypothécaire du canton de Genève 2, place du Molard, 1211 Genève 3, tél. 022 28 00 11

Votre banque cantonale



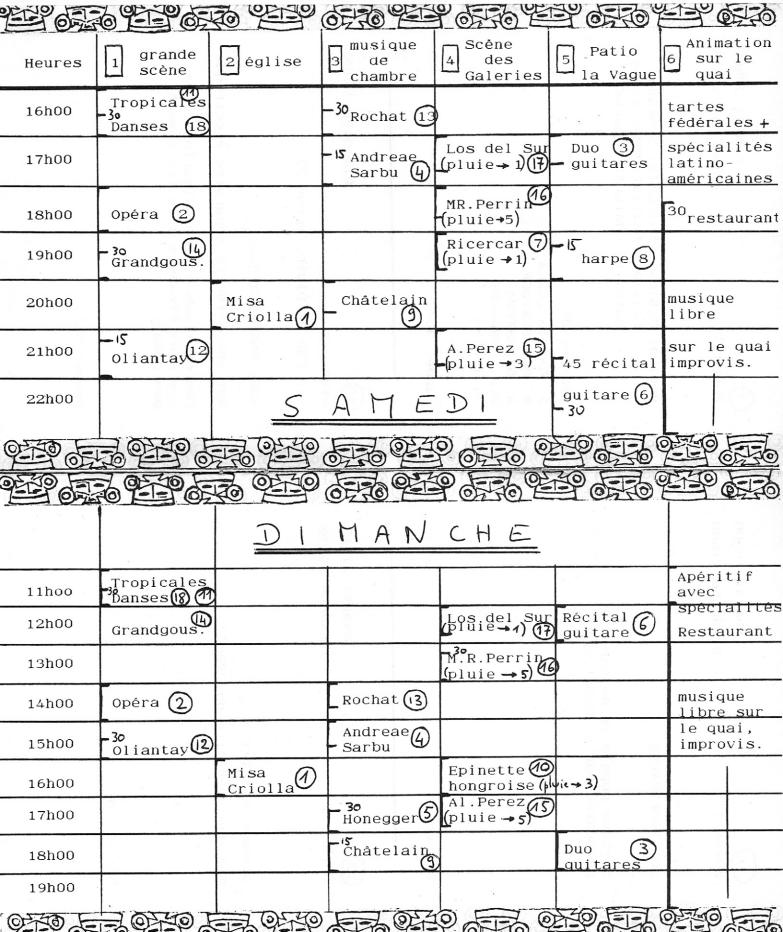
# Hermanciade

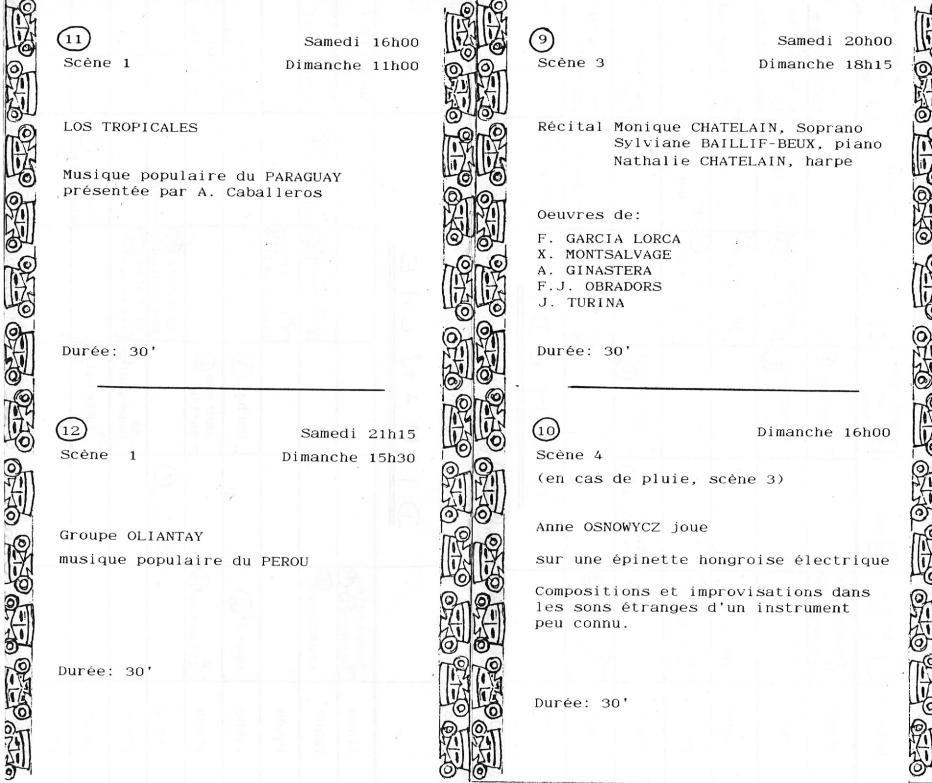
L'Amérique latine et les pays latins



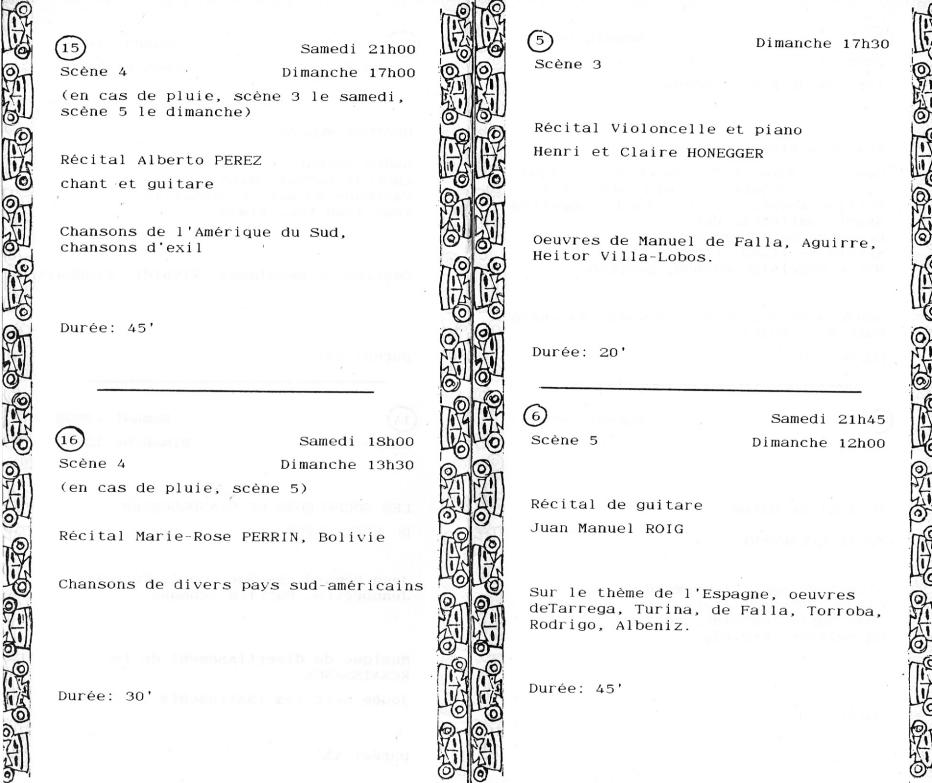
Septembre 1985

Samedi 14 dès 16 heures Dimanche 15 dès 11 heures





Samedi 19h00 Samedi 16h30 scène 4 Dimanche 14h00 Scène 3 (en cas de pluie: scène 1) QUATUOR ROCHAT Ensemble RICERCAR DE GENEVE André Rochat, violon Danielle Meyer & Monique Buunk, violons Laurent Rochat, alto Elisabeth Stämpfli, Nicola Popa, celli Fabienne Rochat, violoncelle Martine Rouph, Eric Meilland, trompettes Ynan-Ynan Lee, piano Angelo Galletti, cor Bruno Meyer, trombone Arnold Meilland, tuba Marie-Madeleine Pécoud, Soprano Oeuvres de Desplanes, Vivaldi, Françaix Oeuvres de Ferrabosco, Merulo, Marenzio Gabrieli, Pezel. Durée: 25' Durée: 30' Samedi 19h30 Samedi 19h15 Scène 1 Dimanche 12h30 Scène 5 LES SOUFFLEURS DE GRANDGOUSIER Récital de Harpe DU VIEUX LYON Marie LEENHARDT Jean Hémard, Isolde Vogel, Caroline Albert Roussel, Impromptu Jeanprêtre, Patrick Lehmann Claude Debussy, Arabesques Jean-Marie Tournier, Noël Hasselmans, Prélude Musique de divertissement de la RENAISSANCE jouée avec les instruments anciens. Durée: 30' Durée: 15'



Samedi 17h00 Samedi 17h00 Scène 5 Dimanche 18h00 Scène 4 Dimanche 12h00 (en cas de pluie, scène 1) DUO DE GUITARES Juan-Manuel ROIG & José Antonio HURTADO DUO "LOS DEL SUR", PARAGUAY Thèmes d'Argentine, Brésil, Bolivie, harpe indienne, guitare, chant Vénézuela, Mexique. applications passed Ce groupe participe à l'Hermanciade grâce à l'amabilité de Mr Georges Dupraz, Directeur du Petit-Castel à Corsier. Durée: 30' Durée: 25' Samedi 17h15 Samedi 16h00 Dimanche 15h00 Dimanche 11h30 Scène 3 Scène 1 DUO FLUTE, Pascale ANDREAE GROUPE DE DANSES FOLKLORIQUES et PIANO, Michael SARBU DE BOLIVIE Responsable: Madame Martha Pando Marin Marais: les Folies d'Espagne A. Vivaldi, sonate V, du Pastor Fido Jehan Alain: trois mouvements Francis Poulenc: Sonate pour fl. & piant Musique populaire brésilienne Durée: 15' Durée: 45'



## Caisse Raiffeisen d'Hermance

Membre de l'Union suisse des Caisses Raiffeisen

## le Cottage

Anières Tél. (022) 51 16 17

gérant: A. Périat

Téléphone 022 21 65 33 (bur.)

1248 Hermance

Au cœur du village M. et Mme Falk-Vairant vous reçoivent dans leur cadre rustique et vous recommandent

leur « CUISINE BOURGEOISE » et leurs « SPÉCIALITÉS DE POISSONS » de lac et de

(Fermé le mardi)

En saison : chasse

VISA EUROCARD

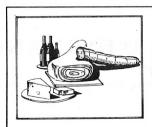
**AMERICAN EXPRESS** 

Alimentation

R. et R. RACINE

1247 Anières

Ø 51 11 37



#### **Epicerie LIANI-HOFER**

Livraisons à domicile

Lasagnes, Raviolis, etc. faits maison Choix de fromages

Charcuterie, Légumes, Mercerie Journaux, Tabacs

1248 Hermance

Téléphone (022) 51 13 22

Fermé jeudi après-midi



**Boulangerie** Patisserie

#### LA COURONNE

F. Garzon

Hermance Tél. (022) 51 13 95

Fermé le jeudi



MACLIN S.A. EXTINCTEURS MAIP

CLAUDE FICKENTSCHER Représentant

Privé:

46A, rte de Gy 1252 Meinier

Tél. (022) 52 21 42

Bureau: 1223 Cologny (Genève) Tél. (022) 35 14 00



#### GALERIE D'HERMANCE

PROPR. ULRICH R. GROB

546, ROUTE D'HERMANCE CH-1248 HERMANCE/GENÈVE TÉL. (022) 51 22 82

Exposition Huiles de

Jean RIGAUD

Samedi 14h30-19h. Dimanche 11h-12h15 et 14h15-19h.



Restaurant du Léman B. BOSCHUNG

Ses spécialités Filets de perche et Entrecôtes Menus sur demande

Téléphone 51 10 98 - HERMANCE-GENÈVE (au bord du lac



## LE PETIT SUISSE 1248 HERMANCE

E. Axtmann

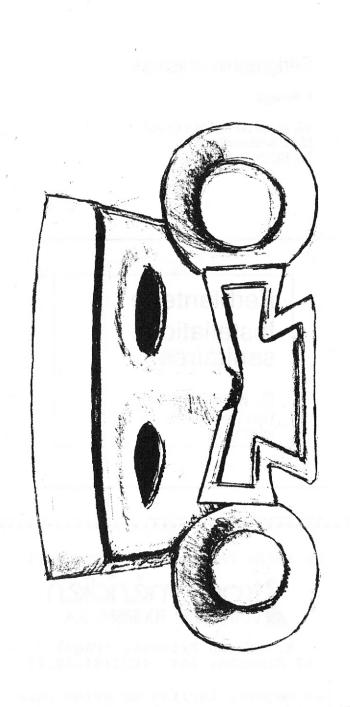
SPÉCIALITÉS FRANÇAISES Assortiment de terrines et pâtés charcuterie, légumes, fromages tabacs, journaux

Ouvert le dimanche · Fermé le mercredi après-midi Livraisons à domicile Ø 511793 Le dessin de la frise a été réalisé par Madame Ula MARTHE.

Le style hiératique et monumental de ce masque en terre cuite colorée, caractéristique de la sculpture de TEOTIHUACAN, date de la période d'apogée, de 400 à 600 après J.Christ.

La plaque nasale stylise la forme d'un papillon, dont la signification est l'accomplissement rituel, ce qui laisse supposer qu'il s'agirait d'un masque sacerdotal.

Teotihuacàn signifie "la glorieuse Cité des Dieux". C'est l'un des premiers centres religieux du monde pré-colombien, bâti près de l'actuelle Mexico par une civilisation qui influença profondément les Aztèques et les Mayas.





l'artisanat suisse

#### M. BÜCHI

Rue Centrale 18 1248 HERMANCE Téléphone 51 17 67 Ouvert semaine et dimanche dès 14 h.

Salon d'Hermance
Coiffure
Dames & Mo

Dames & Messieurs

Carole BORGEAL

510, Rte d'Hermance 1248 HERMANCE

Tél. 51 18 00

**GARAGE D'HERMANCE S.A.** 

Michel Piuz - Maîtrise fédérale



F I A T service

**Entretien** Réparations

Mise au point

de toutes marques

Electricité

Station-service Vente neuf et occasions 1248 Hermance/GE (022) 51.18.38

#### ARTISANAT

Cette année, les expositions d'artisans ont été exclusivement réservées aux latino-américains, afin de resserrer l'ambiance de la fête.

Luis GARATE, CHILI Sculptures noyaux de fruits

Thomas CONDE, instruments de musique, masques, sculptures.

Carlos CORTES, COLOMBIE

Victor METZGER-GUTMANN

Caisse-maladie et accidents
CHRETIENNE-SOCIALI



### Sérigraphie artistique

F. Renggli

10, place de l'Ancien Lavoir 1247 Anières-Genève, Tél. (022) 51 24 03

## Ferblanterie Installations sanitaires

G. KOPP

1248 HERMANCE

**5** 51 13 27

SU AMIGO PARA LATINO-AMERICA!!!



8, rue du Prieuré, (Pâquis) 1202 GINEBRA, tél. (022)31.40.07

Las mejores tarifas en avion para Latino-America y el mundo entero. la sécurité au fil des années.



VOL INCENDIE EAUX GLACES MALADIE ACCIDENTS TRANSPORTS BIJOUX VIE MACHINES CASCO RESPONSABILITÉ CIVILE PROTECTION JURIDIQUE

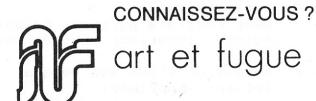
AGENTS GÉNÉRAUX

## R. ZINNER - J. BEETSCHEN - H. ZURBRIGGEN

1, RUE CÉARD

GENÈVE

TÉL. 21 71 33



Art & Fugue est une agence de voyages pour l'opéra, le ballet, le théâtre, les concerts, les festivals à l'étranger, c'est aussi un bulletin d'information trimestriel. Si vous désirez en savoir plus sur nos activités, ou

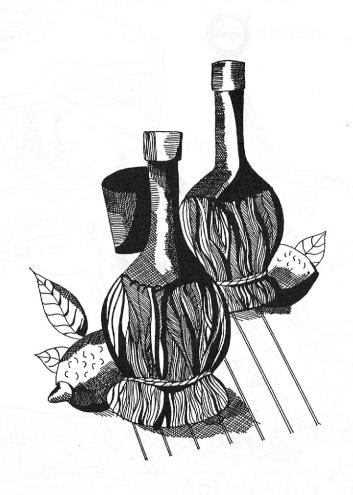
Si vous désirez en savoir plus sur nos activités, ou si vous souhaitez devenir membre Art & Fugue,

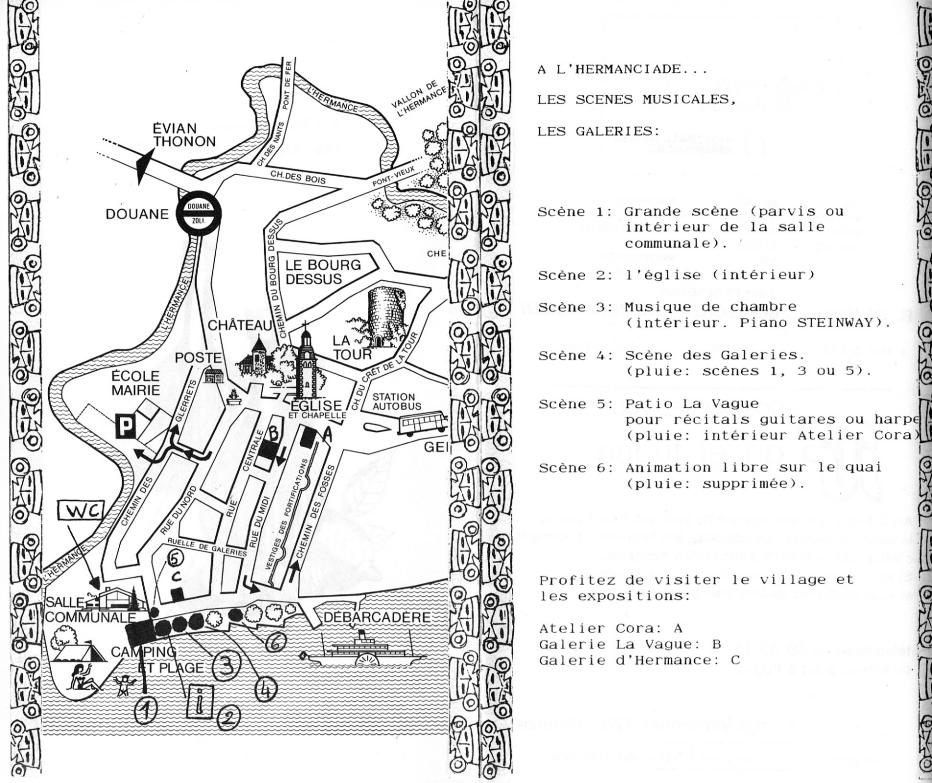
téléphonez au 36 42 11 ou écrivez à Art & Fugue

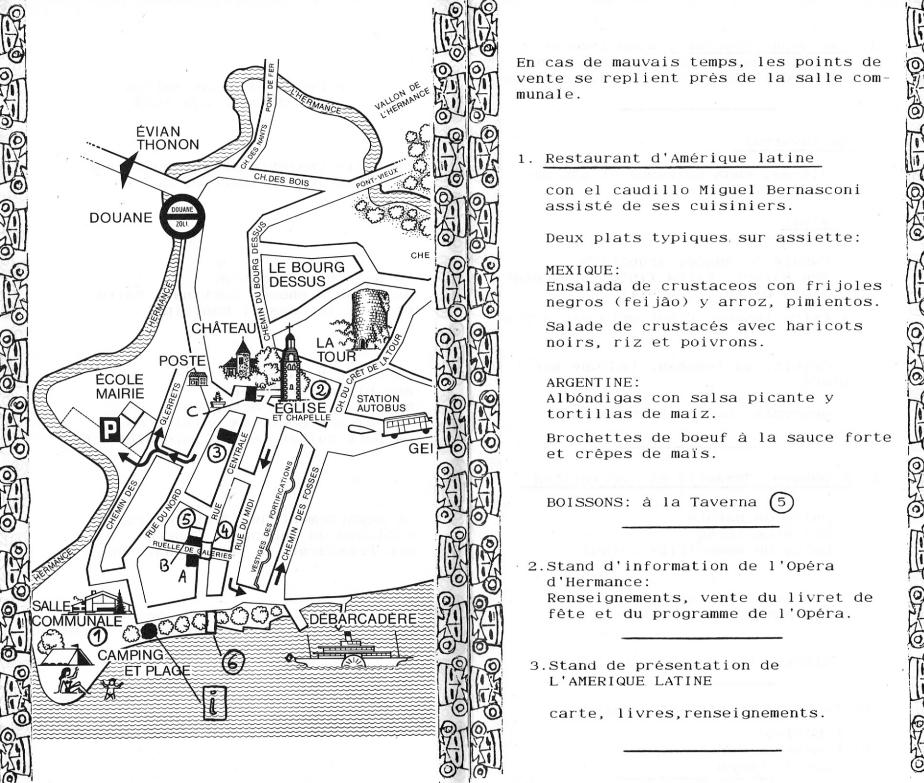
11, rue Versonnex 1207 Genève

Membre de l'Opéra-Studio de Genève

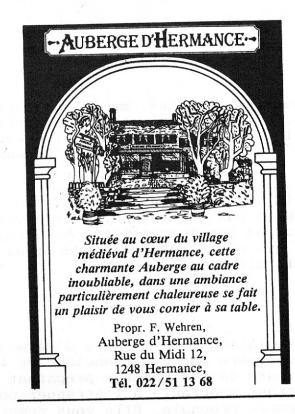
A 1'Hermanciade,
LES RESTAURANTS...













BOUCHET & TREMBLEY

38, Bourg-de-Four 1204 Genève Téléphone 29 35 65

## la joie de lire

Librairie spécialisée pour enfants, disques et cassettes

#### L'ASSOCIATION POUR L'OPERA D'HERMANCE A PRESENTE:

en 1979: LA REINE DES FEES (Fairy Queen) Opéra de Henry PURCELL

en 1980: un MARCHE VENITIEN Musiques de MONTEVERDI, BANCHIERI, etc.

en 1981: FIERABRAS, opéra de Franz SCHUBERT

en 1982: HRMANCIADE, consacrée à la GRECE et les pays latins, avec, entre autres, le BAL MASQUE de Fr. POULENC

en 1983: HERMANCIADE, consacrée à l'ITALIE et les pays latins, Opéra LA FIDA NINFA de VIVALDI

en 1984: HERMANCIADE consacrée à l'ESPAGNE et les pays latins Présentation d'un office monastique à St-Jacques-de-Compostelle.Opéra de Monteverd

en 1985: HERMANCIADE consacrée à l'AMERIQUE LATINE, avec la MISA CRIOLLA et un opéra de PERGOLESI.

#### BIENVENUE

à tous les artistes, musiciens, artisans, collaborateurs nombreux, public fidèle et nouveau, à vous qui découvrez les beautés discrètes d'Hermance.

Que le tout-puissant VIRACOCHA ne permette pas que le ciel nous envoie à nouveau ses commentaires délavés, afin que cette fête soit pour tous un plaisir réussi.

L'Association pour l'Opéra d'Hermance n'organisera pas d'Hermanciade en 1986.

plusieurs de ses membres préparant un important spectacle à l'étranger pour septembre prochain. Elle vous remercie vivement de votre appui et de votre fidélité depuis sa fondation en 1979.

#### Le Comité d'organisation:

Bouchard, Iléana Büschi, Claire Curti, Jean-Marie Curti, Michèle Gentet, Jacqueline Gougain, Ulla Marthe, Dominique Mastrangelo, Michelle Meylan, André Meylan, Georges Morier, Marie-Rose Perrin, Frédy Rapin, André Rochat, Nicole Vidoudez, Christiane Vuagnat.

Marc Baly, Michel Bernasconi, Maryvone